



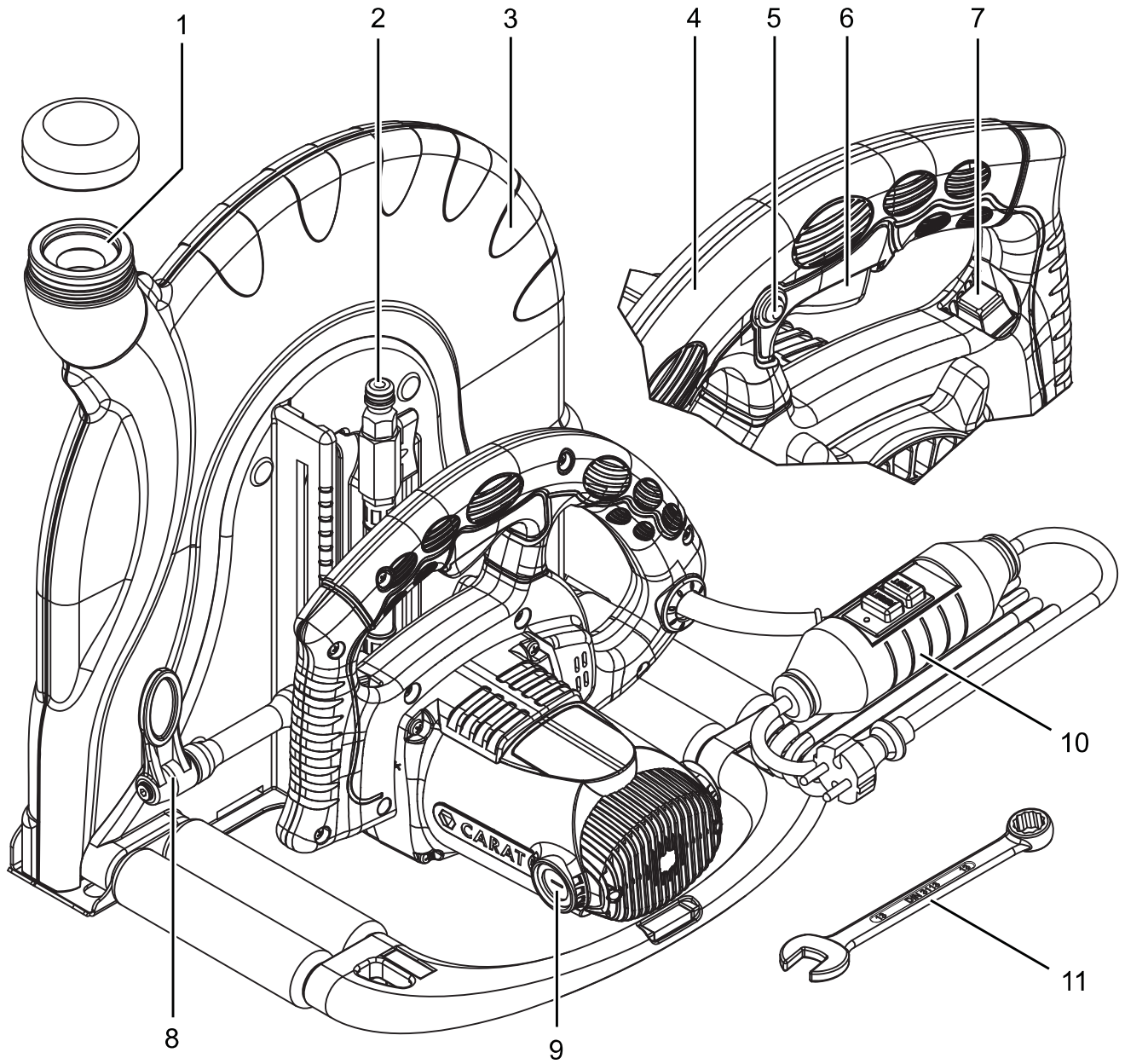
CARAT

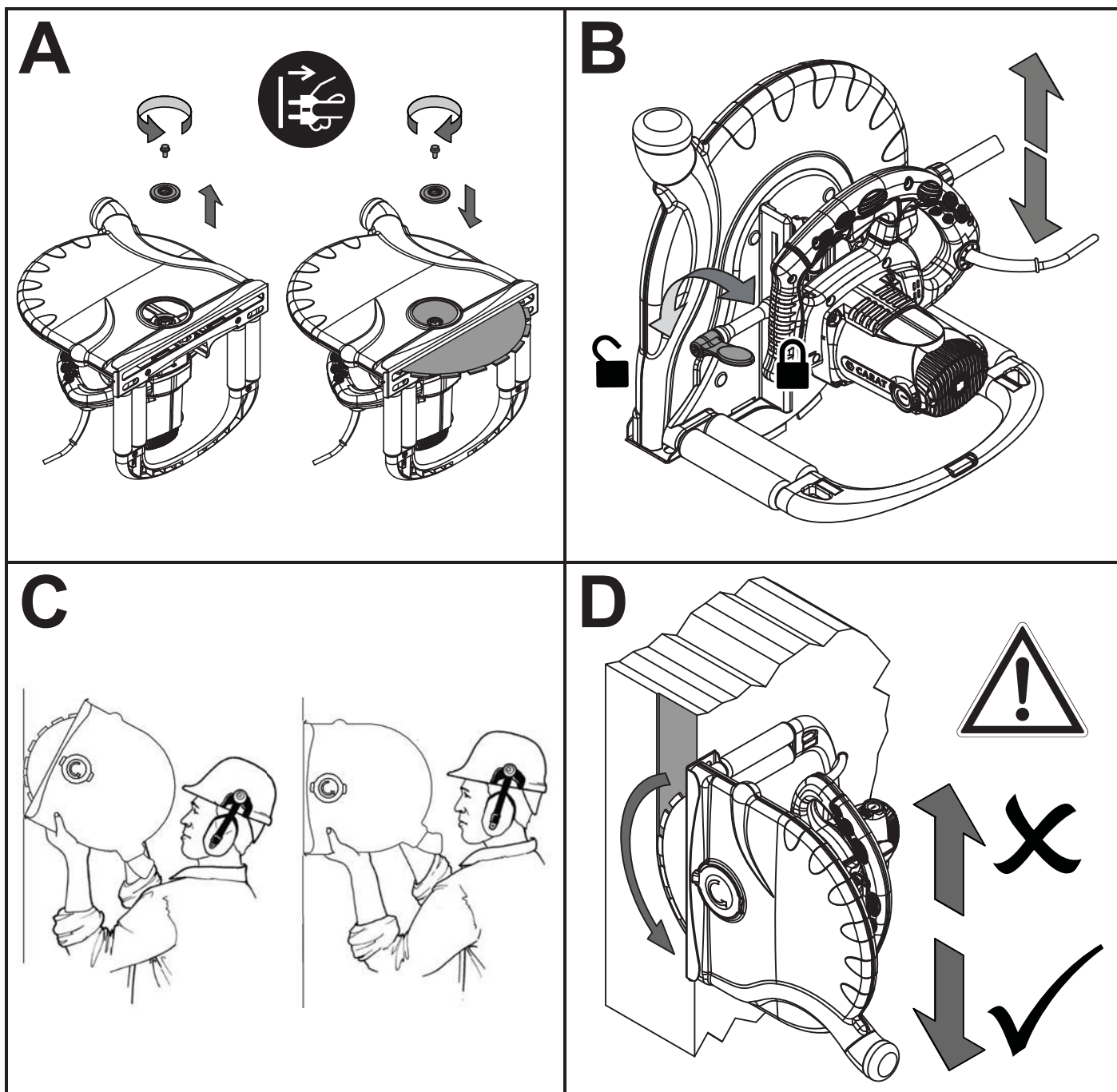


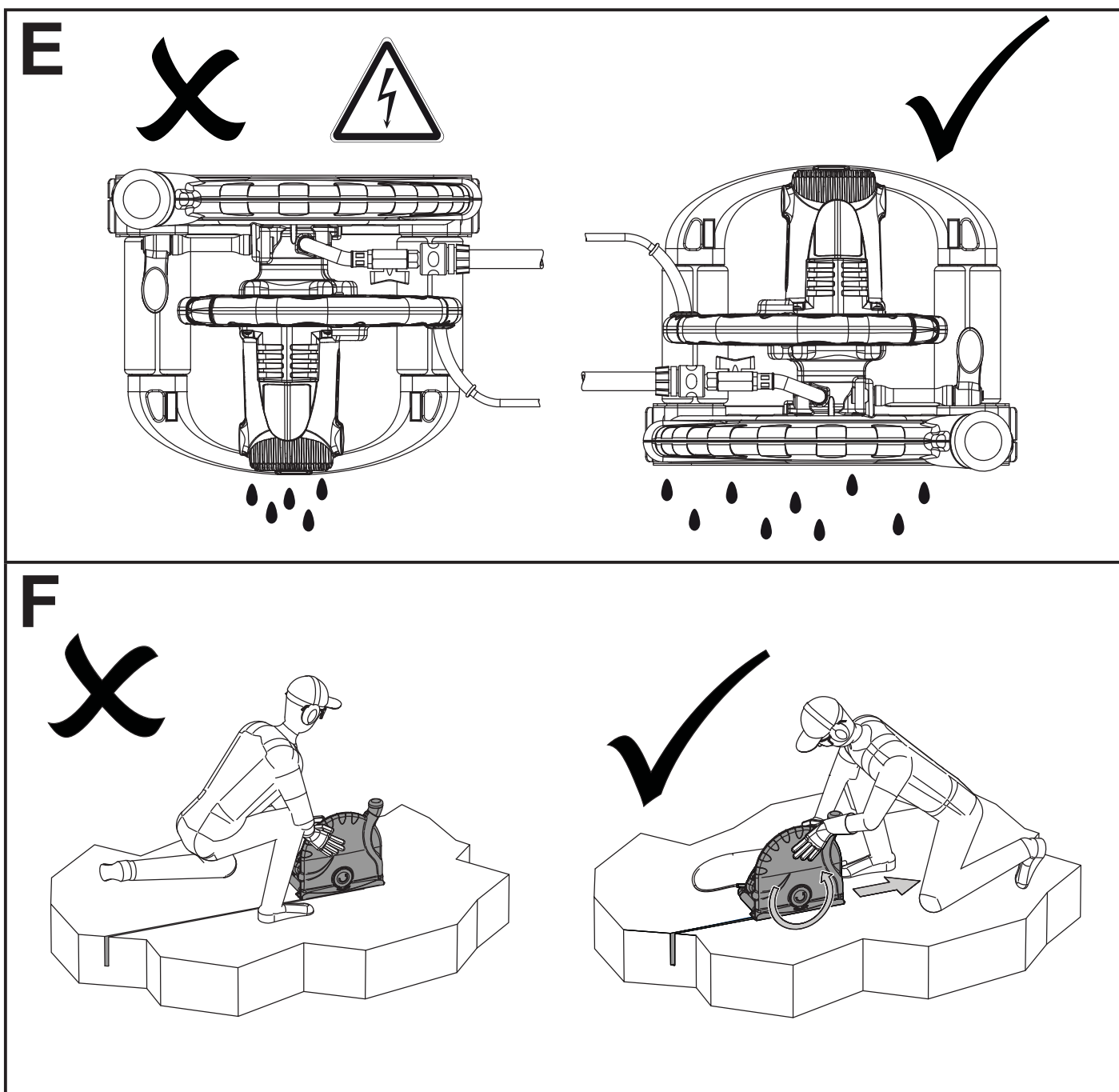
NEDERLANDS Gebruiksaanwijzing	8
ENGLISH Instructions for use	12
FRANÇAIS Manuel d'utilisation	16
DEUTSCH Bedienungsanleitung	20
ESPAÑOL Manual	24
ITALIANO Istruzioni	28
DANSK Brugsanvisning	32
SVENSKA Användningsinstruktioner	35
NORSK Bruksanvisning	39

W-3714









	NL EN FR DE ES IT DK SV NO	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt. Please read the instructions carefully before starting the machine Lire attentivement les instructions avant la mise en marche de la machine. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning. Läs instruktionerna noggrant innan du startar maskinen. Les bruksanvisningen nøye før bruk av maskinen.
	NL EN FR DE ES IT DK SV NO	Trek altijd de stekker uit het contact voor werkzaamheden aan het elektrisch gereedschap. Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine. Toujours mettre la machine hors tension avant de procéder à une manipulation quelconque sur celle-ci. Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen. Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina. Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente. Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikkåsen. Koppla alltid ur kontakten från uttaget innan du utför något arbete på maskinen. Alltid ta kontakten ut av strømforsyningen før du jobber med maskinen.
	NL EN FR DE ES IT DK SV NO	Draag een stofmasker. Wear a dust mask. Porter un masque de protection antipoussière. Staubschutzmaske tragen. Utilice una mascarilla protectora. Indossare una mascherina. Anvend åndedrætsværn. Bär ansiktsmask. Ha på støvmaske.
	NL EN FR DE ES IT DK SV NO	Draag gehoorbescherming. Wear ear protection. Porter un casque de protection antibruit. Gehörschutz tragen. Utilice protección auditiva. Indossare protezioni auricolari. Brug høreværn. Använd hörselskydd. Ha på hørselvern.
	NL EN FR DE ES IT DK SV NO	Draag veiligheidsschoenen. Wear safety shoes. Porter des chaussures de sécurité. Arbeitsschuhe tragen. Utilice calzado de seguridad. Indossare calzature antinfortunistiche. Brug sikkerhedssko. Använd skyddsskor. Ha på sikkerhetssko.
	NL EN FR DE ES IT DK SV NO	Draag werkhandschoenen. Wear protective gloves. Porter des gants de protection. Schutzhandschuhe tragen. Utilice guantes protectores. Indossare guanti protettivi. Brug beskyttelseshandsker. Använd skyddshandskar. Ha på beskyttelseshandsker.
	NL EN FR DE ES IT DK SV NO	Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Always wear goggles when using the machine. Toujours porter des lunettes de protection. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Para trabajar con la máquina, utilice siempre gafas de protección. Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Bär alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Ha alltid vernebriller på når du bruker maskinen.
	NL EN FR DE ES IT DK SV NO	CE-keurmerk. European Conformity Mark. Marquage CE, pour la conformité aux exigences européennes. CE-Zeichen. Marca CE. Marchio CE. CE-mærke. Europeisk överensstämmelsemärkning. Europeisk Samsvarsmerke (CE).
	NL EN FR DE ES IT DK SV NO	Waarschuwing voor algemeen gevaar. General warning. Avertissement général. Warnung vor allgemeiner Gefahr. Advertencia de peligro en general. Attenzione: pericolo generico. Generel fare. Allmän varning. Advarsel.

	NL	Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.
	EN	Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
	FR	Ne pas éliminer les outils électriques avec les déchets ménagers. Les outils électriques et le matériel électronique arrivés en fin de vie doivent être collectés séparément et confiés à des prestataires de recyclage respectueux de l'environnement. Vous adresser aux autorités locales ou à votre fournisseur pour toute information concernant le recyclage et les points de collecte.
	DE	Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.
	ES	Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.
	IT	I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.
	DK	Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afløses hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.
	SV	Släng inte elverktyg tillsammans med hushållssoporna. Elverktyg och elektronisk utrustning som nått slutet av sin livslängd måste samlas in separat och lämnas till miljövänlig återvinning. Kontrollera med din lokala myndighet eller återförsäljare för återvinningsråd och insamlingsplats.
	NO	Ikke kast elektriske verktøy i husholdningsavfallet. Elektriske verktøy og elektronisk utstyr, som har nådd slutten av sin levetid må samles inn separat og returneres til en miljøvennlig gjenvinningsstasjon. Sjekk med dine lokale myndigheter eller din forhandler for råd om resirkulering og returpunkter.
	NL	Geen bladen met zaagtanden gebruiken.
	EN	Don't use toothed circular cutting blades.
	FR	Ne pas utiliser de disques dentés.
	DE	Keine gezahnten Trennscheiben verwenden.
	ES	No utilice discos tronzadores dentados.
	IT	Non utilizzare dischi da taglio dentati.
	DK	Anvend ikke skæreskiver med tænder.
	SV	Använd inte tandade cirkulära diamantkapskivor.
	NO	Ikke bruk sirkulære skjærkniver med tenner.
	NL	Geen beschadigde slijpschijven gebruiken.
	EN	Don't use damaged cutting discs.
	FR	Ne pas utiliser de disques diamants endommagés.
	DE	Keine beschädigten Trennscheiben verwenden.
	ES	No utilice discos tronzadores dañados.
	IT	Non utilizzare dischi da taglio danneggiati.
	DK	Anvend ikke beskadigede skæreskiver.
	SV	Använd inte skadade kapskivor.
	NO	Ikke bruk ødelagte kappeskiver.

In verband met continue productontwikkelingen en technische verbeteringen kunnen technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

LET OP: de W-3714 is een gevaarlijke machine om mee te werken.



Lees voor het gebruik van deze machine de bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Voor uw veiligheid dient u deze voorschriften nauwkeurig op te volgen.

Om gevaarlijke situaties te voorkomen is oplettendheid van de gebruiker vereist en moet de gebruiker een goed overzicht op de omgeving hebben. Door regelmatig of lang achtereenvolgend gebruik kan de concentratie verslapen, om dit te voorkomen moet de gebruiker herhaaldelijk op de gevaren gewezen worden.

Men moet minstens 18 jaar oud zijn om met de machine te mogen werken.

MACHINE GEGEVENS

Type	W-3714
Maximaal opgenomen vermogen	2100W
Isolatieklasse	1 / I
Onbelast toerental	3800 min ⁻¹
Schroefdraad uitgaande as	M8
Asgatdiameter	Ø 30 mm
Diameter diamantslijpschijf	Ø 370 mm
Gewicht	11,5 kg

HOOFDONDERDELEN

De hoofdonderdelen zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op pagina 3 van deze handleiding.

1. Stofzuiger aansluiting
2. Wateraansluiting
3. Gripvlak
4. Handvat
5. Ontgrendelingsknop
6. AAN/UIT-hoofdschakelaar
7. Thermische beveiliging
8. Diepte vergrendelingshendel
9. Koolborstel
10. PRCD
11. Steeksleutel voor spanbout

VOORGESCHREVEN GEBRUIK

De W-3714 diamantslijpmachine is een handig hulpgereedschap voor het slijpen in muren, betonwanden en vloeren met behulp van diamantslijpschijven.

De machine is niet bedoeld voor continu gebruik. Voor dat doel adviseren wij professionele wandzaagmachines op rail. Met de W-3714 kan zowel met waterkoeling, droog met stofafzuiging, of met waterkoeling en directe afzuiging worden gewerkt.

STROOMVOORZIENING

De W-3714 diamantslijpmachine mag uitsluitend worden aangesloten op de spanning die vermeld staat op het typeplaatje en werkt uitsluitend met 1-fase wisselspanning. De machine is geïsoleerd volgens de Europese Richtlijn en moet derhalve gebruikt worden via een aardlekschakelaar (PRCD) met een onderspanning beveiliging van <10 mA op een geaard lichtnet.

STOFAFZUIGING



Wanneer er zonder stofafzuiging wordt gewerkt, is het dragen van een stofmasker verplicht.

Het stof dat bij het werken (het slijpen van mineralen) vrijkomt kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten aan de luchtwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden.

- Om een hoge graad van stofafzuiging te bereiken, gebruikt u een zuiger van stofklasse M geschikt voor mineraalstof in combinatie met dit elektrische gereedschap.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een stofmasker met filterklasse FFP2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

Neem de volgende aanwijzingen in acht om de tijdens de werkzaamheden optredende stofemissies te verminderen.

- Gebruik uitsluitend door CARAT geadviseerde combinaties van diamantslijpkop, betonslijper met gemonteerde bescherm- en afzuigkap en zuiger van stofklasse M. Andere combinaties kunnen leiden tot een slechtere opname en afscheiding van stof.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de zuiger voor het onderhoud en de reiniging van de zuiger inclusief de filters in acht. Maak de stof verzamel reservoirs onmiddellijk leeg wanneer deze vol zijn. Reinig de filters van de zuiger regelmatig en zet de filters altijd compleet gemonteerd in de zuiger.
- Gebruik alleen de door CARAT voorziene afzuigslangen. Manipuleer de afzuigslang niet. Als er brokken steen in de afzuigslang terechtkomen, dient u de werkzaamheden te onderbreken en de afzuigslang onmiddellijk te reinigen. Voorkom knikken van de afzuigslang.
- Gebruik de betonslijper uitsluitend volgens de voorschriften.
- Neem de algemene eisen aan werkplekken op bouwplaatsen in acht.
- Zorg voor een goede ventilatie.
- Zorg ervoor dat er geen obstakels in de werkomgeving zijn. Bij langdurige werkzaamheden moet de zuiger zonder belemmeringen kunnen worden meegevoerd respectievelijk op tijd worden meegevoerd.
- Draag een gehoorbescherming, stofbril, stofmasker en indien nodig handschoenen. Gebruik als stofmasker minstens een deeltjes filterend half gezichtsmasker van klasse FFP2.
- Gebruik voor het schoonmaken van de werkomgeving een geschikte zuiger. Verspreid neergedaald stof niet door te vegen.

MONTAGEINSTRUCTIES



Benodigd gereedschap:

- Steeksleutel 13 mm (#11).
- Schroevendraaier of pen om de diamantslijpschijf te blokkeren.

Voor het monteren van de diamantslijpschijf gaat u als volgt te werk (zie pagina 4, figuur A):

- Trek de stekker uit de wandcontactdoos.
- Draai de vergrendeling (#8) los.
- Verwijder de flensafscherming van de afschermkap.
- Verschuif de motor tot de flens met bout recht voor het gat in de afschermkap komt te zitten.
- Draai de spanbout los, door middel van de bijgeleverde steeksleutel (#11) en verwijder de flens. Eventueel kan, indien de bout erg vast zit, een pen of een schroevendraaier tussen de vertanding van de diamantslijpschijf worden gestoken om als aanslag te dienen.
- Controleer de staat van de flenzenset. De oplegvlakken tussen flens en diamantslijpschijf moeten schoon en van een nauwkeurige passing zijn.
- Plaats de nieuwe diamantslijpschijf. Zorg ervoor dat de draairichting van de diamantslijpschijf overeenkomt met de draairichting van de machine.
- Plaats de flens op de as.
- Draai de bout in de uitgaande as.
- Steek de schroevendraaier tussen de vertanding van de diamantslijpschijf, zodat deze als aanslag dient en draai de spanbout stevig vast.

Volg dezelfde procedure voor het verwisselen van een versleten diamantslijpschijf.

GEBRUIKSINSTRUCTIES



Voer voor het slijpen in wanden of dergelijke, een inspectie op de aanwezigheid van stroom-, water- en gasleidingen uit. Gebruik desnoods een detectieapparaat om na te gaan of zulke leidingen aanwezig zijn.

Gebruik uitsluitend diamantslijpschijven.



Het gebruik van andere bladen en diamantslijpschijven, zoals houtcirkelzagen, is ten stelligste verboden, omdat de hiervoor noodzakelijke extra bescherming ontbreekt. Gebruik geen vervormde, beschadigde of slecht slijpende diamantslijpschijven.

De spanning van de wandcontactdoos moet overeenkomen met de spanningsaanduiding op het typeplaatje van de machine.

Om ongewild starten te voorkomen is de diamantslijpmachine W-3714 standaard voorzien van een ontgrendelingsknop (#5).

Voor verder gebruik van de machine moeten de beveiligingen op feilloos en doelgericht functioneren worden gecontroleerd. Wanneer beschadigingen van het huis of van andere delen worden geconstateerd, dienen deze door een erkende servicedienst te worden gerepareerd of te worden vervangen. Gebruik geen apparaten die niet feilloos kunnen worden in- en uitgeschakeld.



Houd de machine tijdens gebruik altijd met beide handen stevig vast.



Het apparaat wordt als volgt ingeschakeld:

- Steek de stekker in de wandcontactdoos.
- Druk eerst de ontgrendelingsknop (#5) in.
- Druk dan de hoofdschakelaar (#6) in.
- Laat de schakelaar (#6) los om het apparaat uit te schakelen.

Instellen van de snedediepte.



De snedediepte moet worden aangepast aan de hardheid van het te slijpen materiaal. Op deze manier voorkomt u overbelasting van de motor.

In beton dient in stappen van 2,5 tot 5 cm diepte te worden geslepen; dus bv. 8 cm diepte in 2 tot 3 stappen. In baksteen kan in stappen van 5 tot 8 cm worden geslepen, afhankelijk van de hardheid van de steen.

Stel de snedediepte als volgt in (zie pagina 4, figuur B):

- Trek de stekker uit de wandcontactdoos.
- Draai de vergrendeling (#8) los.
- Stel de snedediepte in door de motor langs de geleidingen te verplaatsen.
- Draai de vergrendeling (#8) weer vast.

Gebruik de juiste diamantslijpschijf.

Kies een diamantslijpschijf type dat is afgestemd op het te slijpen materiaal. Wij adviseren diamantslijpschijven van het merk CARAT. Neem de gebruiksaanwijzing van de diamantslijpschijven in acht.

Zorg dat de diamantslijpschijf in de juiste richting draait. Let op de pijl op de diamantslijpschijf.

Voorkom overbelasting.

Zorg dat het toerental van de motor niet teveel terugloopt. Gun de diamantslijpschijf de tijd om te slijpen.

In de machine is een thermische beveiliging (#7) ingebouwd die uitschakelt wanneer de machine wordt overbelast. Na een korte pauze kan de machine weer worden ingeschakeld. Laat vervolgens de machine enige tijd onbelast draaien om de motor voldoende te laten afkoelen, alvorens het werk te hervatten.

Wanneer de thermische beveiliging vaak uitschakelt, verdient het aanbeveling de machine minder zwaar te belasten: verminder de snedediepte en/of de doorvoersnelheid.

Wanneer de machine thermisch is uitgeschakeld moet, na het resetten van de thermische beveiliging (#7), de hoofdschakelaar (#6) gebruikt worden om de machine opnieuw in te schakelen.

Voorkom dat water in de machine loopt.

Bij horizontale sneden dient de motor zicht boven de diamantslijpschijf te bevinden (zie pagina 5, figuur E).

Bij verticale sneden dient de stofzuigeraansluiting (#1) zich aan de onderzijde van de beschermkap te bevinden, zodat het meeste water onder de machine blijft (zie pagina 4, figuur D).

Bij het slijpen in vloeren wordt veel waternevel door de motor aangezogen. Het verdient aanbeveling om een flexibele slang ($\pm \varnothing 100$ mm, lengte 2 m) aan de aanzuigopening van het motorhuis te bevestigen, waardoor drogere lucht op afstand wordt aangezogen.

PRAKTISCHE TIPS

- Bepaal de plaats waar de snede moet komen. Door een lat op ongeveer 2,5 cm van de snede aan te brengen, vergemakkelijkt u de geleiding van de machine.
- Plaats de diamantslijpmachine met de rand van de onderplaat tegen de wand of vloer, zodanig dat de diamantslijpschijf nog vrij is. Schakel de machine in en laat de diamantslijpschijf even vrij draaien om het volledige toerental te bereiken, alvorens hem in het materiaal te drukken. Controleer daarbij tevens of de diamantslijpschijf centrisch draait en niet slingert (zie pagina 4, figuur C).
- Voordat de diamantslijpschijf uit de snede wordt gehaald, eerst wachten tot de diamantslijpschijf stilstaat. Afremmen of blokkeren van de draaiende diamantslijpschijf door middel van zijdelingse druk is gevaarlijk.
- Slijp geen bochten.
- Bij het zagen in vloeren, voor de machine blijven (zie pagina 5, afbeelding F).
- Zet bij verticale sneden de machine bovenaan in en laat de machine door het eigen gewicht, begeleid door de handen, zakken (zie pagina 4, figuur D).
- Bij langdurig gebruik kan de gebruiker vermoeid raken door optredende trillingen. Neem daarom na elk half uur een korte rustpauze.

EMISSIE

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 6 m/s², met een onzekerheid < 2,75 m/s².



Het geluidsniveau, voor machines die steen en soortgelijke materialen doorslijpen, is afhankelijk van een groot aantal factoren, zoals het gebruikte diamantslijpschijf, het te slijpen materiaal en het eventuele gebruik van water.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 93 dB(A); geluidsvermogen niveau 105 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

Meetwaarden bepaald volgens EN IEC 60745-1.

AFVALVERWIJDERING



Als gevolg van de nieuwe Europese regelgeving 2012/19/EU is CARAT verplicht om afgedankte elektrische gereedschappen in te nemen zodat deze op verantwoorde wijze worden verwerkt / gerecycled. U wordt daarom verzocht om afgedankte elektrische gereedschappen in te leveren bij de CARAT dealer.

ONDERHOUD



De W-3714 diamantslijpmachine vraagt slechts een minimum aan onderhoud.

- Het is aan te raden op het einde van het werk het inwendige van het apparaat met perslucht te reinigen.
- Houd de ventilatie openingen in het motorhuis vrij en schoon.
- Controleer of de kunststof geleide rollen soepel lopen.
- Laat de apparatuur na ongeveer 300 werkuren door een vakman controleren.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Vervangen van de koolborstels



Na ongeveer 100 effectieve werkuren is het aan te raden de slijtage van de koolborstels te controleren. Controleer tevens of de koolborstels vrij in de koolborstelhouders kunnen bewegen.

Ga daarbij als volgt te werk:

- Trek de stekker uit de wandcontactdoos
- Draai de koolborsteldoppen volledig los door middel van een schroevendraaier en haal de koolborstels uit de machine.
- Vervang indien nodig de koolborstels.
- Draai de koolborsteldoppen opnieuw in de machine.
- Schakel het apparaat in en laat hem eerst ongeveer 10 minuten vrij draaien voor u het werk aanvangt.

STORINGEN

De elektromotor draait niet:

1. Controleer de netspanning en/of de elektrische aansluiting van de motor.
2. Controleer of de PRCD (#10) in de ON-positie staat.
3. Controleer of de thermische beveiliging (#7) niet geactiveerd is en géén witte rand vertoont.
4. Controleer alle kabelaansluitingen op correctheid.
5. Controleer of de koolborstels (#9) nog niet zijn versleten.

De elektromotor draait wel, maar de diamantslijpschijf draait niet:

1. Controleer of de bout op de flenzenset goed is aangedraaid (zie pagina 4, figuur A).
2. Controleer of de tandwieloverbrenging nog naar behoren functioneert. Draai hiertoe de uitgaande as rond en luister aandachtig of het anker meedraait. Indien dit niet het geval is, laat dan de machine door een erkende reparateur controleren.

De diamantslijpschijf slingert:

1. Controleer of de aanlegvlakken van zowel de voor- en binnenflens en het asgat van de diamantslijpschijf schoon zijn. Verwijder eventueel aanwezig vuil.
2. Controleer de rechtheid van de diamantslijpschijf. Laat de diamantslijpschijf bij twijfel door de leverancier controleren.
3. Indien het vermoeden bestaat dat de slingering wordt veroorzaakt door speling op de lagers of door een verbogen as, laat deze dan inspecteren door de leverancier. Het werken met een slingerende diamantslijpschijf kan tot gevaarlijke situaties leiden.

De diamantslijpschijf slijpt te traag:

1. Controleer de snedediepte. In beton en harde steen: niet meer dan 2,5 tot 5 cm snedediepte per stap. In zachte tot middelharde steen 5 tot 8 cm per stap.
2. Controleer of de diamantslijpschijf bot is: wanneer de diamantkorrels afgesleten zijn en niet meer uit de metaalbinding steken, is de diamantslijpschijf bot. Dit kan worden gecontroleerd door met de nagel langs de diamantrand te strijken. Wanneer dit glad aanvoelt, is de diamantslijpschijf bot. Na het wegnemen van de oorzaak voor het bot worden, kan de diamantslijpschijf versneld worden opgescherpt door een aantal sneden te maken in zacht, zanderig materiaal zoals kalkzandsteen. Voor versneld opscherpen is een speciale slijpsteen leverbaar.